

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1 Страница 1 / 11

**РАЗДЕЛ 1: Идентификация химической продукции и сведения о производителе или поставщике**

**1.1 Идентификатор продукта**

**Жидкое трансмиссионное масло (ATF)  
Номер артикула: 47716, 100708, 100709, 107394, 194473**

**1.2 Рекомендуемые виды применения химического вещества или смеси и ограничения на его применение**

**1.2.1 Основные виды применения**

Смазка

**1.2.2 Применения не рекомендуются**

Не известны

**1.3 Подробные сведения о поставщике паспорта безопасности**

**Фирма** Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG  
Wilhelmstr. 47  
58256 Ennepetal / ГЕРМАНИЯ  
Телефон +49 2333 911-0  
Факс +49 2333 911-444  
Интернет-сайт [www.febi.com](http://www.febi.com)  
E-mail [info@febi.com](mailto:info@febi.com)

**Справочная информация**

**Техническая информация** [info@febi.com](mailto:info@febi.com)

**Паспорт безопасности** [info@febi.com](mailto:info@febi.com)

**1.4 Номер телефона при чрезвычайных ситуациях**

**Консультативный орган** +49 (0)89-19240 (24h) (на английском языке только)

**РАЗДЕЛ 2: Идентификация опасности (опасностей)**

**2.1 Классификация вещества или смеси**

Asp. Тох. 1: H304 Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути.

**2.2 Элементы маркировки**

Согласно требованиям ГОСТ 31340-2022 продукт подлежит обязательной маркировке.

**Символы опасности**



**Сигнальное слово**

ОПАСНО

**Содержит:**

Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые

**Краткая характеристика опасности**

H304 Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути.

**Меры предосторожности**

P101 При необходимости обратиться за медицинской помощью, по возможности показать упаковку/маркировку продукта.  
P102 Хранить в недоступном для детей месте.  
P301+P310 ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу-специалисту / терапевту.  
P331 НЕ вызывать рвоту.  
P405 Хранить в недоступном для посторонних месте.  
P501 Упаковку/содержимое утилизировать в соответствии с местными / региональными / национальными / международными правилами (уточнить).  
Более полная информация по безопасному обращению химической продукции содержится в паспорте безопасности.  
Срок хранения указан на упаковке ./ The shelf life is indicated on the package  
Условия хранения смотреть на сайте: [www.febi.com/](http://www.febi.com/) Storage conditions can be viewed on the website: [www.febi.com](http://www.febi.com)

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1 Страница 2 / 11

**2.3 Другие опасности**

Физио-химическая опасность	Возможные опасности не известны.
Опасность для здоровья	При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие. Вещество / смесь не содержит компонентов, которые, согласно Статье 57(f) REACH, Постановлению Комиссии (ЕС) 2017/2100 или Постановлению Комиссии (ЕС) 2018/605, обладают свойствами, вызывающими эндокринные нарушения, в количестве 0,1% или выше.
Опасность для окружающей среды	Это вещество/смесь не содержит компонентов, которые считаются стойкими, биоаккумулятивными и токсичными (PBT) или очень стойкими и очень биоаккумулятивными (vPvB) на уровне 0,1% или выше.
Прочие виды опасности	Возможные опасности не известны.

**РАЗДЕЛ 3: Состав (информация о компонентах)**

**3.1 Вещества**

не применимо/не указывается

**3.2 Смеси**

Продукт представляет собой смесь

Содержание [%]	Компонент
50 - < 100	Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые
	CAS: 64742-54-7, EINECS/ELINCS: 265-157-1, EU-INDEX: 649-467-00-8, Reg-No.: 01-2119484627-25-XXXX
	GHS/CLP: Asp. Tox. 1: H304

Пояснение составных элементов Текст приводимых указаний на опасность см. в РАЗДЕЛЕ 16.  
Содержит менее 3% DMSO экстракта (IP 346; только для минеральных масел)

**РАЗДЕЛ 4: Меры первой помощи**

**4.1 Описание необходимых мер первой помощи**

Общие указания	Забрызганную одежду сменить.
При вдыхании	Обеспечить поступление свежего воздуха. При жалобах оказание медицинской помощи.
При контакте с кожей	При попадании на кожу промыть водой и мылом. При продолжающемся раздражении кожи обратиться к врачу.
При контакте с глазами	Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу.
При приёме внутрь	Не вызывать рвоту. Полоскание рта и обильное питье. Немедленная консультация у врача.

**4.2 Наиболее важные острые и отдаленные симптомы последствия воздействия**

Информация отсутствует.

**4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специального лечения (в случае необходимости)**

При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие.  
Показать врачу паспорт безопасности материала.

**РАЗДЕЛ 5: Меры и средства обеспечения пожаровзрывобезопасности**

**5.1 Средства пожаротушения**

Подходящие средства пожаротушения	пена, огнетушащий порошок, распыленная струя воды, двуокись углерода.
Неподходящие огнетушители	Сплошная струя воды.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1 Страница 3 / 11

**5.2 Особые опасности, исходящие от вещества или смеси**

несгоревшие углеводороды  
Опасность образования токсических продуктов пиролиза.  
Оксид углерода (CO)

**5.3 Специальное защитное снаряжение и меры предосторожности для пожарных**

Не вдыхать газовые продукты взрыва и горения.  
Использовать автономный респиратор.  
Поврежденные емкости охладить распыленной струей воды.  
Продукты горения и загрязненную воду, использованную для тушения пожара,  
обезвредить согласно местным служебным предписаниям.

**РАЗДЕЛ 6: Меры по предотвращению и ликвидации аварийных и чрезвычайных ситуаций и их последствий**

**6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры**

Особую угрозу поскользнуться создаёт пролитый/рассыпанный продукт.  
С водой продукт образует скользкие поверхности.

**6.2 Меры предосторожности по защите окружающей среды**

Не допускать поверхностного распространения (напр. через локализацию или боновое ограждение).  
Не допускать попадания в канализацию/поверхностные/грунтовые воды.

**6.3 Методы и материалы для локализации разливов/россыпей и очистки**

Собрать адсорбирующими средствами (напр. универсальные адсорбенты).  
Используемый материал утилизировать согласно действующим предписаниям.

**6.4 Ссылки на другие разделы**

Смотри РАЗДЕЛ 8+13

**РАЗДЕЛ 7: Правила хранения химической продукции и обращения с ней при погрузочно-разгрузочных работах**

**7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом**

Избегать образования аэрозолей.  
Продукт горит.  
При использовании этого продукта не есть, не пить и не курить.  
Для профилактической защиты кожи наносить защитную мазь для кожи.  
Перед перерывами и после работы мыть руки.  
Не носить в карманах брюк пропитанную продуктом ветошь для очистки.  
Загрязненную рабочую одежду следует оставлять на рабочем месте.  
Загрязненную одежду снять и постирать перед последующим использованием.

**7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей**

Хранение только в оригинальной емкости.  
Надежно защитить пол от проникновения в него продукта.  
Запрещено совместное хранение с пищевыми и кормовыми продуктами.  
Емкости должны быть плотно закрыты.  
Хранить емкость в хорошо проветриваемом месте.

**7.3 Специфическое конечное применение**

Смотри применение продукта, РАЗДЕЛ 1.2

**РАЗДЕЛ 8: Средства контроля за опасным воздействием и средства индивидуальной защиты**

**8.1 Параметры контроля**

Компоненты с ПДК, за соблюдением которой необходимо осуществлять контроль на каждом рабочем месте (RU)

Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые
CAS: 64742-54-7, EINECS/ELINCS: 265-157-1, EU-INDEX: 649-467-00-8, Reg-No.: 01-2119484627-25-XXXX
Среднесменная ПДК: 5 mg/m³, минеральное масло, туман

## 8.2 Применимые меры технического контроля

Дополнительные указания по конструкции технических установок	Обеспечить достаточную вентиляцию и проветривание на рабочем месте. Соблюдать предельно-допустимые нормы масляного тумана в воздухе. Структура, содержание и изложение методик измерения концентраций вредных веществ в воздухе рабочей зоны должны соответствовать требованиям ГОСТ 12.1.016, ГОСТ 8.010, ГОСТ Р 8.563.
Защита глаз	В случае опасности разбрызгивания: Защитные очки. (EN 166:2001)
Защита рук	Приведённые данные являются рекомендацией. Для получения дальнейшей информации просим связаться с фирмой-поставщиком перчаток. Нитрилбутилкаучук (NBR) > 0,38 mm.; (EN 374-1/-2/-3).
Защита тела	Легкая спецодежда.
Прочие меры защиты	Личное защитное оснащение выбирать в зависимости от концентрации и массы химически опасного вещества. Химическую устойчивость и качественные особенности защитного оснащения следует обсудить с поставщиком. Избегать попадания в глаза и на кожу.
Защита дыхательных путей	Защита органов дыхания при образовании аэрозолей и тумана. Аппарат для кратковременной фильтрации, комбинированный фильтр A-P1. (DIN EN 14387)
Термические опасности	нет/отсутствуют
Ограничения и контроль воздействия на окружающую среду	Соблюдайте все действующие экологические положения, ограничивающие загрязнение воздуха, воды и почвы.

## РАЗДЕЛ 9: Физико-химические свойства

### 9.1 Информация по основным физическим и химическим свойствам

Агрегатное состояние	жидкий
Форма	жидкий
Цвет	бесцветный
Запах	характерный
Порог восприятия запаха	Информация отсутствует.
Показатель pH	не применимо/не указывается
Показатель pH [1%]	не применимо/не указывается
Температура кипения или начало кипения и диапазон кипения [°C]	Информация отсутствует.
Температурная точка вспышки[°C]	202 (395°F)
Температура воспламенения	Трудновозгораемый
Нижний предел взрывания	Информация отсутствует.
Верхний предел взрывания	Информация отсутствует.
Свойства, способствующие пожару	нет
Давление пара/давление газа [kPa]	Информация отсутствует.
Плотность [г/см³]	0,83 (15 °C / 59,0 °F)
Относительная плотность	не определено
Объемная плотность [кг/м³]	не применимо/не указывается
Растворимость в воде	нерастворимый
Растворимость в других растворителях	Информация отсутствует.
Коэффициент соотношения n-октанол/вода (log-значение)	Информация отсутствует.
Кинематическая вязкость	17,5 mm²/s (40°C)
Относительная плотность пара	Информация отсутствует.
Точка плавления [°C]	Информация отсутствует.
Температура самовоспламенения [°C]	Информация отсутствует.
Точка распада (°C)	Информация отсутствует.
Характеристики частиц	не применимо/не указывается

### 9.2 Дополнительная информация

Температура замерзания: -45 °C (-49°F)

## РАЗДЕЛ 10: Стабильность и реакционная способность

### 10.1 Реакционная способность

При использовании по прямому назначению не известны.

### 10.2 Химическая устойчивость

При нормальных условиях продукт стабилен.

### 10.3 Возможность опасных реакций

Реакции с кислотами, щелочами и окислителями.

### 10.4 Условия, которых следует избегать

Сильный нагрев.

### 10.5 Несовместимые материалы

Сильный окислитель.  
кислоты  
сильно основные соединения

### 10.6 Опасные продукты разложения (распада)

Опасные продукты распада не установлены.

**РАЗДЕЛ 11: Информация о токсичности**

**11.1 Информация о токсичности**

**Острая оральная токсичность**

продукт
орально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
LD50, орально, Крыса, > 5000 mg/kg bw

**Острая дермальная токсичность**

продукт
дермально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
LD50, дермально, Кролик, > 5000 mg/kg bw

**Острая респираторная токсичность**

продукт
Ингаляционно, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
LC50, Ингаляционно, Крыса, 2.18 - 5.53 mg/L air, 4h

**Серьезное повреждение/раздражение глаз**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Разъедание/раздражение кожи**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Респираторная или кожная сенсibilизация**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при однократном воздействии**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при многократном воздействии**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
NOAEL, дермально, Крыса, 30 - 2000 mg/kg bw/day
NOAEL, дермально, Кролик, 1000 mg/kg bw/day
NOAEC, Ингаляционно, Крыса, 980 mg/m <sup>3</sup> air
LOAEL, орально, Крыса, 125 mg/kg bw/day

**Мутагенность**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Репродуктивная токсичность**

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**- Плодовитость организма**

Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
NOAEL, орально, Крыса, 1000 mg/kg bw/d (Effect on fertility), вредного воздействия не наблюдается

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1 Страница 7 / 11

- Развитие организма	Информация отсутствует.
Канцерогенность	Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации. На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Опасность при аспирации	Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути. Исходя из имеющихся данных, критерии классификации выполнены. на основе данных тестирования
Общие примечания	Токсикологические данные всего продукта отсутствуют. Приведенные данные токсичности ингредиентов предназначены для медицинских работников, для работников ответственных за производственную безопасность и охрану здоровья на рабочем месте, для токсикологов. Приведенные данные токсичности ингредиентов предоставлены производителями.

**11.2 Информация о других опасностях**

11.2.1 Свойства, разрушающие эндокринную систему	Не содержит веществ, разрушающих эндокринную систему.
11.2.2 Дополнительная информация	нет/отсутствуют

**РАЗДЕЛ 12: Информация о воздействии на окружающую среду**

**12.1 Токсичность**

продукт
На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
EC50, (48h), > 10000 mg/l (Gammarus pulex), OECD 202
EC50, (72h), Algae, > 100 mg/l
NOEC, (72h), Pseudokirchneriella subcapitata, ≥ 100 mg/l, OECD 201
NOEC, (21d), Daphnia magna, 10 mg/l, OECD 211
LL50, (96h), рыба, > 100 mg/l, OECD 203

**12.2 Стойкость и разлагаемость**

Поведение в окружающей среде	Информация отсутствует.
Поведение в очистных сооружениях	Информация отсутствует.
Биологическое разложение	Продукт плохо растворяется в воде. При помощи абиотических процессов, напр. механического отделения, может почти полностью выделяться из воды.

Компонент
Дистилляты (нефти), гидрированные тяжелые парафиновые, CAS: 64742-54-7
(28d), 31 %, OECD 301 F, Продукт не является легко биоразлагаемым.

**12.3 Потенциал биоаккумуляции**

Информация отсутствует.

**12.4 Мобильность в почве**

Информация отсутствует.

**12.5 Результаты оценки по критериям PBT (СБТ) и vPvB (oCoB)**

Исходя из всей имеющейся информации не классифицируется как персистентный, биоаккумулирующий, токсичный продукт (PBT или vPvB).





**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1    Страница 9 / 11

**14.3 Класс(ы) опасности при транспортировке**

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID)    не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN)    не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG)    не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA)    не применимо/не указывается

**14.4 Группа упаковки**

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID)    не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN)    не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG)    не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA)    не применимо/не указывается

**14.5 Экологические опасности**

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID)    нет

Внутренний водный транспорт (ADN)    нет

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG)    нет

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA)    нет

**14.6 Специальные меры предосторожности для пользователя**

Соответствующие данные указаны в РАЗДЕЛАХ 6 и 8.

**14.7 Транспортировка внасыпную согласно приложению II MARPOL и Кодекса IBC**

не применимо/не указывается



Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 17.02.2025, Дата переработки 17.02.2025

Редакция 9.0. Заменяет редакцию: 8.1 Страница 10 / 11

**РАЗДЕЛ 15: Информация о национальном и международном законодательстве**

**15.1 Правовые акты по безопасности, охране здоровья и окружающей среды/специфические нормативные акты по веществу или смеси**

<b>ЕС-ПРЕДПИСАНИЯ</b>	2008/98/EG (2000/532/EG ); 2010/75/EU; 2004/42/EG; (EG) 648/2004; (EG) 1907/2006 (REACH); (EU) 1272/2008; 75/324/EEG ((EG) 2016/2037); (EU) 2020/878; (EU) 2016/131; (EU) 517/2014; (EU) 2019/1148; (EU) 2019/1021, (EU) 2023/707
- приложение XIV (REACH)	В соответствии с приложением XIV регламента (EC) 1907/2006 (REACH) продукт не содержит $\geq 0,1\%$ веществ , требующих получения разрешения.
- приложение XVII (REACH)	Продукт не содержит веществ в концентрации $\geq 0,1\%$ , указанных в Приложении XVII Регламента (EC) 1907/2006 (REACH).  В соответствии с приложением XVII регламента (EC) 1907/2006 (REACH) на продукт распространяются следующие ограничения: 3
<b>ТРАНСПОРТ, СЛУЖЕБНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ:</b>	ADR (2025); IMDG-Code (2025, 42. Amdt.); IATA-DGR (2025)
<b>НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ (RU):</b>	ГОСТ 31340-2022, ГОСТ 32419-2022, ГОСТ 32421-2013, ГОСТ 32423-2013, ГОСТ 32424-2013, ГОСТ 32425-2013, ГОСТ 30333-2022, ГОСТ 19433-88
- Ограничения трудовой деятельности работников	Соблюдайте ограничения занятости для беременных женщин и кормящих матерей. Соблюдайте ограничения занятости для молодых людей.
- VOC (2010/75/EC)	0%

**15.2 Оценка химической опасности**

Для этого вещества оценка безопасности химических веществ не проводилась.

## РАЗДЕЛ 16: Дополнительная информация

### 16.1 Сокращения и акронимы:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route  
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses  
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure  
ATE = acute toxicity estimate  
CAS = Chemical Abstracts Service  
CLP = Classification, Labelling and Packaging  
DMEL = Derived Minimum Effect Level  
DNEL = Derived No Effect Level  
EC50 = Median effective concentration  
ECB = European Chemicals Bureau  
EEC = European Economic Community  
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
EL50 = Median effective loading  
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances  
EmS = Emergency Schedules  
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals  
IATA = International Air Transport Association  
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk  
IC50 = Inhibition concentration, 50%  
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods  
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database  
IVIS = In vitro irritation score  
LC50 = Lethal concentration, 50%  
LD50 = Median lethal dose  
LC0 = lethal concentration, 0%  
LOAEL = lowest-observed-adverse-effect level  
LL50 = Median lethal loading  
LQ = Limited Quantities  
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships  
NOAEL = No Observed Adverse Effect Level  
NOEC = No Observed Effect Concentration  
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance  
PNEC = Predicted No-Effect Concentration  
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals  
STP = Sewage Treatment Plant  
TLV®/TWA = Threshold limit value – time-weighted average  
TLV®STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit  
VOC = Volatile Organic Compounds  
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

### 16.2 Дополнительная информация

#### классификация методов

Asp. Тох. 1: H304 Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути. (на основе данных тестирования)

#### Измененные позиции

1.3, 2.3, 3.2, 8.1, 9.1, 11.1, 15.1, 16.2, 16.3